

**He found a fly by her; he found a hair by her – זבוב מצא לה נימא מצא לה –**

### **OVERVIEW**

There is a dispute (between ר' אביתר and ר' יונתן), what was the transgression of the פלגש which caused the ensuing furor. תוספות explains the source of the dispute and why they did not agree to the literal meaning of ותזנה עליו פלגשו.

-----  
מותזנה עליו דריש לשון זנות<sup>1</sup> ולשון מזון<sup>2</sup> -

**They interpreted ותזנה as an expression of זנות and as an expression of food.**

תוספות asks:

ואם תאמר ומנלן דלא הוי זנות ממש -

**And if you will say; and how do know that it was not actual זנות (instead of merely a מקום [and certainly not a בקערה]) –**

תוספות answers:

ואמר רבינו חננאל מדרצה להחזירה כדמוכח קראי<sup>3</sup> -

**And the ר"ח explained, since he wanted to take back this פלגש as is evident in the פסוקים, this proves that she was not מזנה -**

דאפילו פילגשים לא היה דרכם להחזיר אחר זנותם -

**For it was not customary to take back even פילגשים after they were מזנה -**

כדכתיב<sup>4</sup> בא אל פילגשי אביך וכתיב<sup>5</sup> ותהיינה צרות עד יום מותן אלמנות חיות:

**As it is written; ‘come to the פלגשים of your father, and it is written that these פלגשים were tied up as live widows until the day they died.**

### **SUMMARY**

ותזנה has the connotation of both (relating to) זנות and food. There was no real זנות because people would not take back פילגשים who were מזנה.

### **THINKING IT OVER**

Is ר' אביתר or ר' יונתן question only on תוספות?

<sup>1</sup> ר' יונתן understood the word ותזנה in a literal sense of זנות, and therefore he interpreted it to mean that he found a מקום which has some correlation to זנות.

<sup>2</sup> ר' אביתר interpreted ותזנה to be connected to food, therefore in his opinion she was guilty of allowing a fly in his plate. See previous ויתנו תוס' ד"ה ויתנו.

<sup>3</sup> See ויקם אישה וילך אחריה לדבר על לבה להשיבו [להשיבה] פסוק reads: ותזנה after שופטים יט,ג.

<sup>4</sup> This was the advice of אביתר to אבשלום that he should be מזנה with פילגשים of דוד (his father). שמואל ב טז,כא.

<sup>5</sup> After their affair with אבשלום his son, דוד had no more relations with them (even though they were כג,ג, שמואל ב כג,ג, see אמ"ה # 210).